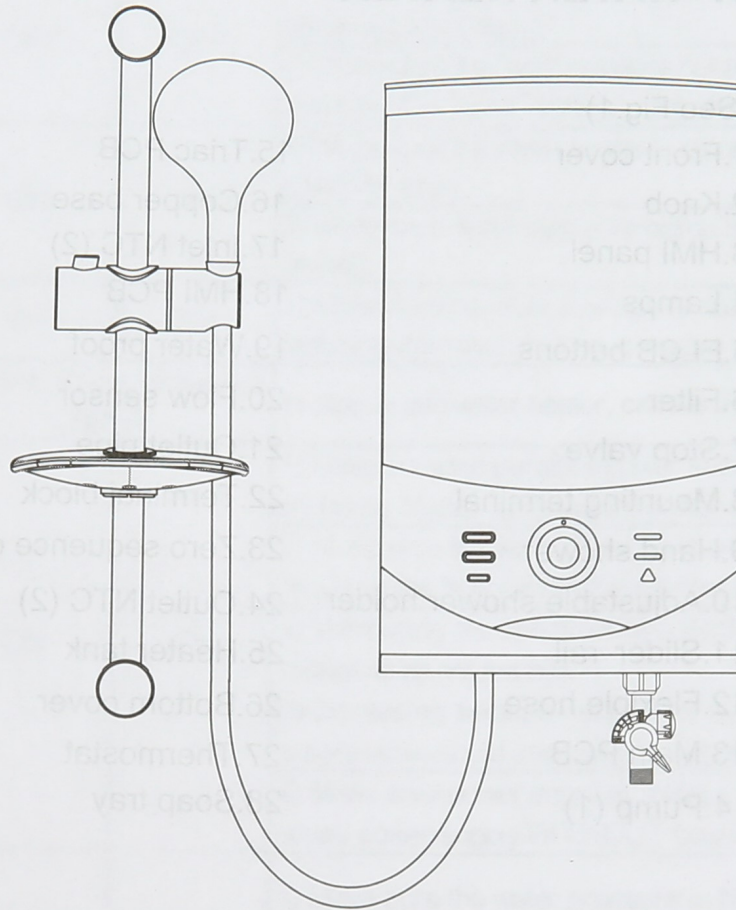




ARISTON



GB

Electric instant water heater

VN

Bình đun nước nóng tức thời

MODEL SCOPE

PHẠM VI SỬ DỤNG

AURES SMC45PE SBS VN

AURES SM45PE SBS VN

AURES SMC45E SBS VN

AURES SM35PE SBS VN

AURES SM45E SBS VN

MAINTENANCE

Test the ELCB regularly

For ELCB models only, refer to fig. 5
To make sure ELCB function work properly, this procedure is recommended to test at least once a month.

After turn on the electricity and water supply, press the "TEST" button, the red reset handle will drop out. Push up the reset handle to resume back the power supply.

If the reset handle does not drop out after you press the TEST button, switch off the mains supply and contact your sales agent for repair. NEVER try to repair the unit by yourself.

Cleaning precaution

Do not use thinner, alcohol, petrol or any other organic solution to clean the set, use only a damp cloth with mild detergent.

Clean the filter regularly

There are two filters located at the stop valve, one is mesh filter (installed at the incoming water supply); the other one is the built-in filter as shown in fig.5a. Clean the two filters regularly to prevent blockage. Remove the built-in filter by turning it anti clockwise as shown in fig.6a. Take out the filter and flush it with water to remove any trapped sediments, as shown in fig.6b.

Others

This innovative adjustable hand shower has 5 and 3 different spray actions for constant temperature and non-constant temperature models, respectively. The actions are described as fig.7.

Note; the specification, actual product's cosmetic design and accessories parts shown are correct at the time of printing and may be subjected to change without prior notice.

Cảm ơn quý khách đã sử dụng bình đun nước nóng tức thời của chúng tôi.
Vui lòng đọc kỹ quyền hướng dẫn này trước khi sử dụng.

MÔ TẢ BÌNH ĐUN NƯỚC NÓNG TỨC THỜI

(See Fig.1)

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Cùm mặt trước | 15. Triac PCB |
| 2. Núm xoay | 16. Đĩa đồng |
| 3. Mặt nạ trang trí HMI | 17. NTC vào |
| 4. Đèn | 18. HMI PCB |
| 5. Nút ấn ELCB | 19. Vỏ chống thấm |
| 6. Đầu lọc | 20. Cảm biến lưu lượng (1) |
| 7. Van điều chỉnh | 21. Ống nước ra |
| 8. Giá treo tường trên | 22. Cầu đấu |
| 9. Vòi sen | 23. Cuộn cảm ZCT (1) |
| 10. Giá treo điều chỉnh | 24. NTC ra (2) |
| 11. Thanh trượt | 25. Bàu đun |
| 12. Dây mềm | 26. Cùm mặt sau |
| 13. Mạch PCB | 27. Bộ điều chỉnh nhiệt độ |
| 14. Bơm (2) | 28. Khay đựng xà phòng |

(1) Chỉ áp dụng với kiểu máy có bơm

(2) Chỉ áp dụng với kiểu máy ổn định nhiệt độ.

Nhưng sự cố có thường gặp và cách khắc phục

Vấn đề	Đèn ELCB (nếu có)	Đèn báo đốt nóng	Kiểm tra hoạt động
Nước lạnh Nhiệt độ nước không tăng (Lưu lượng nước chảy bình thường)	TẮT	TẮT	1) Hãy bảo đảm nguồn điện được cấp phù hợp 2) Hãy chắc chắn nút "Test" không bị ấn lồi. Khách hàng có thể khởi động lại bằng cách ấn nút "Reset" (Chỉ áp dụng với model có ELCB)
	BẬT	TẮT	1) Bảo đảm máy nước nóng được BẬT bằng cách kiểm tra vị trí núm xoay 2) Bảo đảm vị trí kết nối ống nước đúng vị trí (ống nước cấp bên phải, ống nước ra bên trái)
	BẬT	BẬT	1) Bảo đảm lưu lượng dòng chảy không quá lớn ($\leq 6L/phút$), giảm lưu lượng nếu cần thiết điều chỉnh van nước vào
Nhiệt độ nước tăng nhưng nước không đủ ấm	1 trong 2 đèn nhấp nháy		1) Bảo đảm nhiệt độ thiết đặt không quá nhỏ, hãy chọn nhiệt độ cao hơn nếu cần thiết
	BẬT	BẬT	2) Bảo đảm lưu lượng dòng chảy không quá lớn ($\leq 6L/phút$), giảm lưu lượng nếu cần thiết bằng van điều chỉnh 3) Đo điện áp vào thực tế khi đốt nóng để đảm bảo sụt áp không quá lớn. Hãy tăng tiết diện dây hoặc giảm chiều dài dây cấp nếu cần thiết 4) Bảo đảm điện áp cấp không quá nhỏ, hãy kiểm tra điện áp khi không đốt nóng
Lưu lượng quá nhỏ	/	/	1) Bảo đảm áp lực nước đủ lớn (kết nước nên đặt cao hơn ít nhất 3 mét so với máy nước nóng) 2) Bảo đảm không có cặn bẩn ngăn dòng chảy, hãy làm sạch lưới lọc 3) Bảo đảm không có cặn bẩn trong lỗ phun của vòi sen 4) Bảo đảm không có nút thắt cổ chai giữa đường nước vào và điểm cấp nước
Đèn tam giác nhấp nháy (chỉ với model SMART)			1) Kiểm tra nếu nhiệt độ nước vào cao hơn nhiệt độ thiết đặt
Đèn nhấp nháy khi đốt nóng	BẬT	BẬT	1) Đo điện áp vào thực tế khi đốt nóng để chắc chắn sụt áp không quá lớn (Sụt áp không nên lớn hơn 10%) Hãy tăng tiết diện dây hoặc giảm chiều dài dây cấp để xử lý hiện tượng

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Vui lòng tham khảo nhãn tem thông số kỹ thuật bên thân máy để biết các thông số kỹ thuật của máy

ARISTON

S/N: XXXXXXXX

Mã XX

Kiểu máy XX

Điện áp XX


Công suất XX

Áp suất nước tối thiểu XX

Áp suất nước tối đa XX

IP25 0 kPa

Ariston Thermo Group
Sản xuất tại Việt Nam



Mã sản phẩm
Kiểu máy
Điện áp danh định, tần số dòng điện
Công suất tối đa, dòng điện danh định
Áp suất nước tối thiểu
Áp suất nước tối đa cho phép
Cấp bảo vệ và áp suất làm việc cho phép

CẢNH BÁO ⚠

- Sản phẩm sẽ được sử dụng an toàn khi lắp đặt, sử dụng và bảo dưỡng theo hướng dẫn và yêu cầu của nhà sản xuất. Luôn kiểm tra theo hướng dẫn sử dụng nếu có bất cứ vấn đề gì xảy ra.
- Thiết bị phải được nối đất theo tiêu chuẩn. Đầu nối không đúng có thể là nguyên nhân gây giật điện.
- Nếu có bất kỳ hiện tượng lạ nào sau đây, lập tức cắt cầu dao điện và liên lạc với các trung tâm dịch vụ để kiểm tra và sửa chữa. Không được tự ý sửa chữa sản phẩm:
 - Đèn ELCB và đèn báo máy hoạt động không sáng.
 - Khi máy có tiếng kêu lạ, có mùi khét hoặc bốc khói.
 - Không thể điều chỉnh nhiệt độ nước.
 - Khi máy xuất hiện những dấu hiệu khác biệt làm thay đổi hoạt động.
 - Khi thấy nước rò rỉ từ trong máy
- Khi bình đun nước nóng tức thời được sử dụng bởi trẻ em, người già, người bị bệnh và người khuyết tật, Quý khách vui lòng chú ý kiểm tra nhiệt độ sản phẩm thường xuyên. Khách hàng nên thường xuyên kiểm tra và điều chỉnh nhiệt độ nước trước khi sử dụng.
- Khi có sấm sét, hãy tắt nguồn sản phẩm để bảo vệ sản phẩm tránh bị hư hại.
- Đảm bảo nối đất phải có hiệu quả đối với tất cả các chi tiết kim loại của thiết bị và dịch vụ trong phòng, máy nước nóng phải được lắp đặt phù hợp với hệ thống an toàn điện của địa phương để đảm bảo chức năng chống giật của máy có thể hoạt động tốt.
- Thường xuyên vệ sinh tay sen sản phẩm.
- Không bật máy nếu nước có khả năng bị đóng băng.
- Không lắp van nước hoặc lọc nước ở đầu nước ra.
- Khách hàng nên thường xuyên kiểm tra và điều chỉnh nhiệt độ nước trước khi tắm.

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT

Chú ý trước khi lắp đặt !

1. Việc lắp đặt phải tuân theo các quy định ở địa phương và phải được thực hiện bởi nhân viên kỹ thuật có tay nghề.
2. Máy phải được nối chắc chắn và trực tiếp với nguồn điện ổn định. Không nên dùng phích cắm và ổ cắm điện.
3. Sử dụng dây dẫn có kích cỡ phù hợp với từng loại công suất điện năng của máy. Vui lòng tham khảo BẢNG 1 để chọn đúng kích thước dây dẫn.
4. Bình đun nước nóng tức thời hoạt động với áp suất nước tối thiểu 30kPa với kiểu không bơm và 20kPa với kiểu có bơm, áp suất nước tối đa là 380kPa.
5. Bình đun nước nóng tức thời sẽ không hoạt động nếu không đủ lưu lượng để đóng công tắc lưu lượng.
6. Cầu dao chống dò điện - ELCB sẽ tự động ngắt nguồn điện cấp vào máy trong trường hợp có dòng rò lớn hơn 15mA (Chỉ áp dụng với kiểu máy có ELCB).
7. Công tắc ngắt quá nhiệt sẽ tự động ngắt nguồn điện cấp vào máy nếu nhận thấy nhiệt độ nước cao bất thường. Chỉ có các nhân viên kỹ thuật có tay nghề mới được phép khởi động lại công tắc.
8. Để tránh tai nạn về bỏng, khách hàng nên để thiết bị hoạt động với điều kiện áp lực nước tại đầu vào trên 30kPa.

Lắp đặt thiết bị

1. Lựa chọn vị trí phù hợp trong phòng tắm.
2. Tháo vít A (hình 2b) ở đáy thiết bị và nhắc cụm mặt trước lên, tháo móc gài giữa vỏ trước và vỏ sau. Chú ý không làm gãy móc gài tại vị trí đỉnh của cụm mặt trước.
3. Đánh dấu vị trí bắt máy lên tường. Vị trí khuyến nghị khi treo bình là 1.5m từ sàn phòng tắm.
4. Đánh dấu vị trí vít thanh trượt bên cạnh bình đun nước nóng tức thời. Nên lắp đặt sao cho vị trí cao nhất thanh trượt tương đương với bình.
5. Khoan lỗ đường kính 6mm, chiều sâu 35mm trên tường.
6. Đóng nở nhựa và vít treo đi kèm.
7. Để treo phụ kiện, tháo nắp đậy của giá treo tường trên và bắn vít cố định vị trí. Đóng nắp đậy. Lắp khay đựng xà phòng và giá treo với thanh trượt. Treo thanh trượt với giá treo tường trên và bắn vít cố định thứ 2. Đóng nắp chụp.

Kết nối nguồn nước

*ÔNG NƯỚC VÀO VÀ RA PHẢI ĐƯỢC LẮP ĐẶT CHÍNH XÁC, NẾU KHÔNG BÌNH KHÔNG HOẠT ĐỘNG

*KHÔNG SỬ DỤNG XI-MĂNG TẠI VỊ TRÍ KẾT NỐI. TRONG TRƯỜNG HỢP CẦN THIẾT, CHỈ SỬ DỤNG REN HOẶC BĂNG TAN

1. Bắt van khóa vào đầu nước vào, dùng đệm cao su. Sử dụng công cụ thích hợp để vặn chặt vừa đủ, tránh làm vỡ đai ốc bằng nhựa.
2. nối đường cấp nước vào phần sau của van, dùng ống nước có đầu nối ren (1/2" BSP)
3. Nối ống mềm từ bộ vòi sen vào đầu nước ra, hãy chắc chắn sử dụng đệm cao su.
4. Treo vòi sen lên giá đỡ và điều chỉnh góc vòi sen thích hợp

Chú ý: Chỉ được lắp bộ vòi sen cấp cùng với bình vào đầu nước ra. KHÔNG ĐƯỢC SỬ DỤNG BẤT KỲ LOẠI VAN, ÓNG NỐI NÀO KHÁC Ớ ĐẦU NƯỚC RA CỦA MÁY.

Trong điều kiện không có nguồn điện, mở nguồn nước để xả cặn trong máy và cấp nước trong bình đốt. Kiểm tra xem có hiện tượng rò nước hay không.

Chú ý: Bước kiểm tra này để ngăn chặn các nguy cơ có thể gây hư hỏng thanh đốt.

Kiểm tra các kết nối

Kết nối hệ thống điện

CHÚ Ý QUAN TRỌNG

- Bình đun nóng tức thời **PHẢI ĐƯỢC NỐI ĐẤT** một cách tin cậy
- Công tắc đóng mở phải được để xa bình đun nước nóng tức thời (tránh xa tầm phụ của vòi sen)
- Cắt nguồn điện cấp cho máy trước khi thực hiện bất cứ thao tác nào với hệ thống điện của máy

1. Sử dụng dây cáp mềm 2 lớp bọc với tiết diện tra trong bảng 1
2. Nối cáp từ cầu dao chính đến một công tắc Tắt/Bật 2 cực bên ngoài phòng tắm (có khoảng cách giữa các tiếp điểm khi mở tối thiểu 3mm), sau đó nối từ công tắc đến cầu đầu dây trong máy (hình 3a)
3. Luồn cáp qua màng cao su A bên sườn máy hoặc lỗ B phía sau máy (lỗ dành cho cáp chôn tường) như hình 3a
4. Nối cáp vào cầu đầu dây trong máy và xiết chặt theo thứ tự như sau:
NÂU hoặc ĐỎ cho dây PHA (L)
XANH LỤC hoặc ĐEN cho dây TRUNG TÍNH (N)
XANH LÁ hoặc XANH - VÀNG cho dây nối đất (E)
5. Kiểm tra kỹ tất cả các kết nối xem đã nối đúng và xiết chặt chưa và kết nối với dây cáp từ HMI PCB đến mạch chính. Sau đó, đóng cụm mặt trước.
6. Cố định mặt sau với vít A

Khởi động


Quan trọng:
BẦU ĐUN PHẢI ĐẦY NƯỚC TRƯỚC KHI CẤP ĐIỆN CHO MÁY ĐỂ

**TRÁNH VIỆC ĐUN KHÔ LÀM HỒNG THANH ĐÓT.
NÊN TẮT BÌNH ĐUN NƯỚC NÓNG TỨC THỜI TRƯỚC KHI ĐÓNG VAN AN TOÀN. MẶT KHÁC ĐIỀU NÀY CÓ THỂ ẢNH HƯỞNG ĐẾN THỜI GIAN LÀM NÓNG NƯỚC NẾU KHỞI ĐỘNG BÌNH NƯỚC NÓNG TRONG THỜI GIAN NGẮN HOẶC CÓ THỂ GÂY HOẠT ĐỘNG SAI LỆCH SO VỚI THIẾT KẾ BAN**

1. Mở nguồn nước và van điều chỉnh sau đó đợi đến khi nước chảy đến tay sen.
2. Bật nguồn điện cấp cho máy và đèn ELCB sẽ sáng.
3. Xoay núm xoay để điều chỉnh, đèn báo nhiệt độ sẽ sáng, nước nóng sẽ sẵn sàng sau vài giây. Nhiệt độ điều chỉnh càng cao, nước ra từ vòi sen sẽ càng nóng.
4. Nhiệt độ nước ra có thể không đạt đến nhiệt độ thiết đặt nếu nguồn nước vào quá lạnh hoặc tốc độ dòng chảy quá cao. Trong trường hợp này, quý khách có thể giảm lưu lượng nước hoặc tăng nhiệt độ thiết đặt đầu ra. Với trường hợp nước quá lạnh có thể nước vẫn không đạt đến nhiệt độ mong muốn.
5. Chế độ ELCB sẽ tự động kiểm tra mỗi lần sử dụng bình.
6. Chiều cao và hướng của giá treo có thể điều chỉnh. Nới lỏng nút ấn và kéo giá treo đến vị trí mong muốn. Xoay giá treo đến góc mong muốn. Cơ cấu con cóc trong giá treo sẽ giúp cố định tại vị trí đã chọn Hình 4).
7. Xoay núm xoay điều chỉnh nhiệt độ để tắt.

Với kiểu máy ổn định nhiệt độ

Nhiệt độ nước ra có thể không ổn định nếu áp lực nước vào hoặc điện áp thay đổi đột ngột.

Nếu nhiệt độ nước vào lớn hơn nhiệt độ thiết đặt, đèn tam giác () sẽ sáng và thiết bị sẽ dừng đun đến khi nhiệt độ trở lại bình thường.

Đối với mô hình bơm:
Nhấn nút Bơm, sẽ kích hoạt / hủy kích hoạt chức năng bơm.

BẢO DƯỠNG

Thường xuyên kiểm tra ELCB

Cho kiểu máy CÓ ELCB (hình 5)

Hãy chắc chắn rằng ELCB hoạt động bình thường, nhà sản xuất khuyến cáo nên kiểm tra ít nhất 1 lần/tháng.

Sau khi bật nguồn điện và nguồn nước, ấn nút "TEST", cần gạt màu đỏ sẽ bật ra. Đẩy tay gạt khởi động trở lại nguồn cấp.

Nếu cần gạt không bật ra sau khi ấn nút "TEST", hãy ngắt nguồn điện và liên hệ với đại lý bán hàng để sửa chữa. Không tự ý sửa chữa thiết bị.

Lưu ý khi lau máy

Không sử dụng các chất ăn mòn, xăng dầu, cồn và các hợp chất hữu cơ để lau máy. Chỉ sử dụng khăn ẩm và lau nhẹ nhàng

Làm sạch bộ lọc thường xuyên

Trên van khóa có 2 bộ lọc, một loại dạng lưới (lắp ở đầu cấp nước vào van) tấm lọc còn lại nằm bên trong van khóa như hình 5.

Lau rửa lưới lọc thường xuyên để chống cặn, tắc. Tháo tấm lọc trong van khóa bằng cách xoay ngược chiều kim đồng hồ như hình 6a. Lấy tấm lọc ra và xịt nước để loại bỏ các cặn bám như hình 6b.

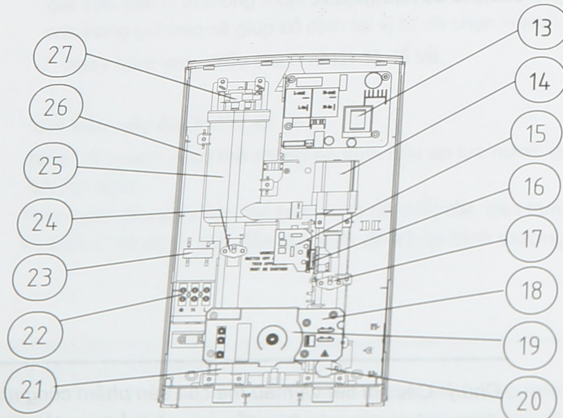
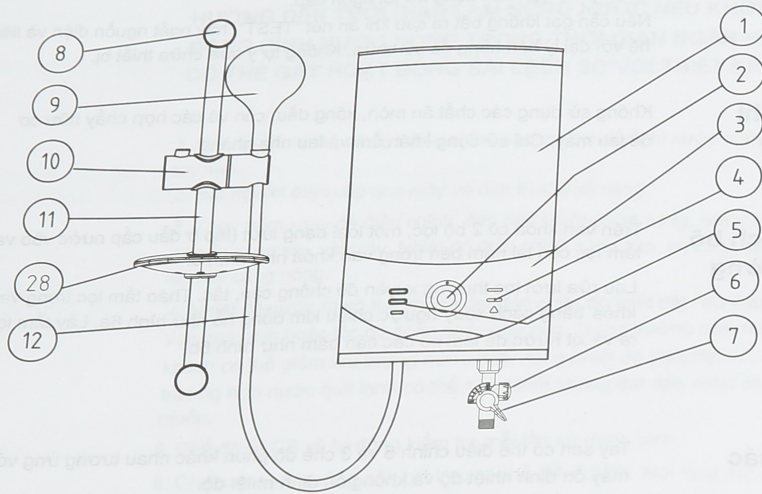
Khác

Tay sen có thể điều chỉnh 5 và 3 chế độ phun khác nhau tương ứng với kiểu máy ổn định nhiệt độ và không ổn định nhiệt độ.
Các chế độ như hình 7.

Chú ý: Các chi tiết và mẫu mã của sản phẩm cũng như phụ kiện đi kèm được mô tả trong hướng dẫn này có thể thay đổi mà không báo trước.

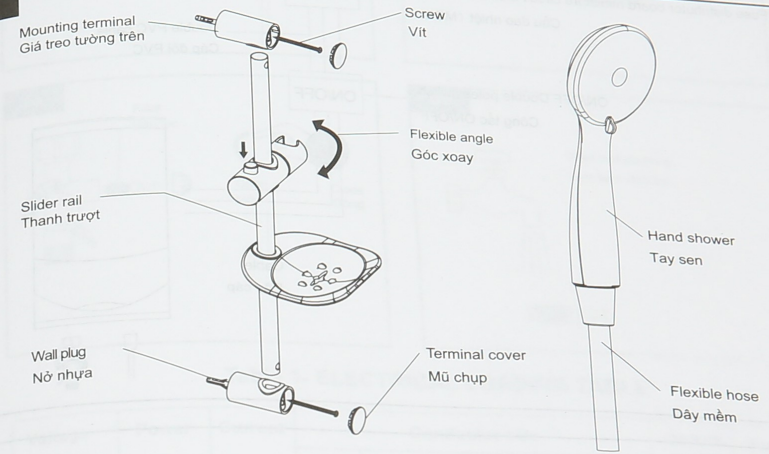
DESCRIPTION OF WATER HEATER
MÔ TÀI BÌNH ĐUN NƯỚC NÓNG TRỰC TIẾP

1

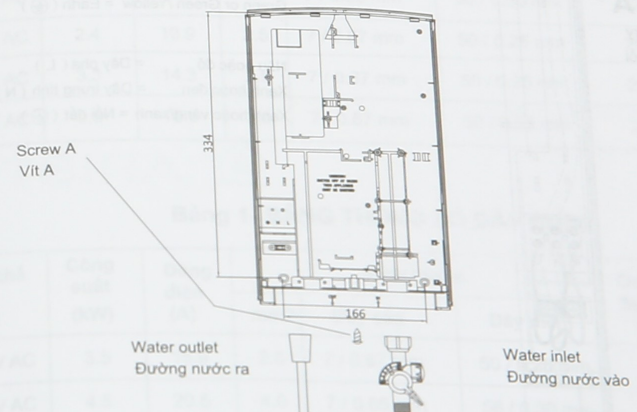


INSTALLATION DIAGRAM
HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT

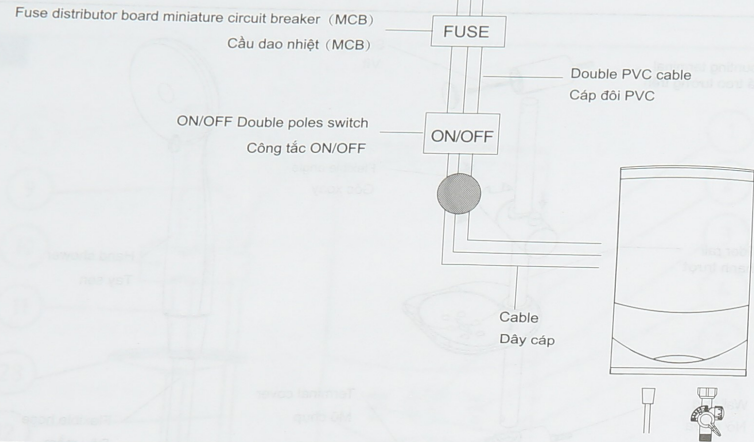
2a



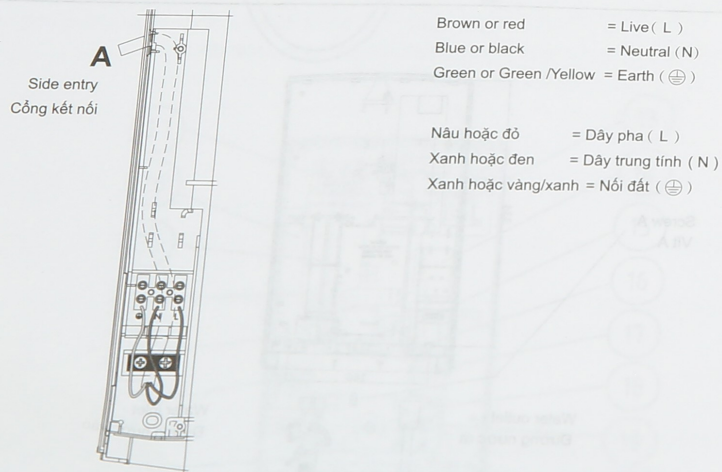
2b



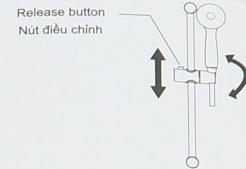
3a



3b



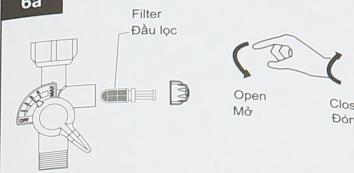
4



5



6a



6b

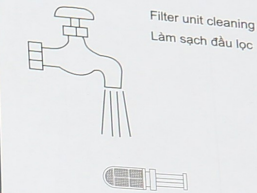


Table 1- ELECTRICAL LOADING TABLE

Voltage (AC)	Power (kW)	Current (A)	Conductor size		On/Off Switch (A)	Fuse / MCB (A)
			mm2	Conduit cable Flexible Cable		
220V AC	3.5	15.9	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20
220V AC	4.5	20.5	4.0	7 / 0.85 mm	56 / 0.30 mm	32
220V AC	2.4	10.9	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20
230V AC	3.3	14.3	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20
240V AC	3.6	15.0	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20

Bảng 1- BẢNG THÔNG SỐ DÂY ĐIỆN

Điện thế (AC)	Công suất (kW)	Dòng điện (A)	Kích thước		On/Off Switch (A)	Fuse / MCB (A)
			mm2	Dây cáp Dây mềm		
220V AC	3.5	15.9	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20
220V AC	4.5	20.5	4.0	7 / 0.85 mm	56 / 0.30 mm	32
220V AC	2.4	10.9	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20
230V AC	3.3	14.3	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20
240V AC	3.6	15.0	2.5	7 / 0.67 mm	50 / 0.25 mm	20